

《 俄语 》 试题

共12页

Часть 1 Чтение

Прочитайте следующие тексты и подчеркните ответ, соответствующий содержанию прочитанного. (40 баллов, 80 минут)

阅读下列短文, 根据内容选出最合适的答案。

Текст 1

МОСКВА НИКОГДА НЕ ПУСТЕЕТ

Во многих странах летние месяцы — это пора отпусков. Для москвича лучшие отпускные месяцы — июнь, июль, август. У школьных учителей и вузовских преподавателей с отпусками нет проблем: каждый год они получают отпуск как раз в эти месяцы. Специалистам, которые работают в других областях, труднее: не могут же все рабочие завода или служащие учреждения получить отпуск в летние месяцы. Поэтому на каждом предприятии, в каждом учреждении имеется свой график отпусков, составленный так, чтобы все получали отпуск в наиболее удобное для них время.

Есть любители зимних отпусков: они терпеть не могут летнюю жару и не мыслят отдыха без лыжных прогулок по морозу. Но таких, честно говоря, не так уж много. Другие предпочитают брать отпуск в сентябре-октябре: возможно, это охотники, рыбаки или любители походов за грибами, осенью для них самый сезон. А, может быть, они привыкли отдыхать на курортах и в санаториях на берегу Чёрного моря, там в эти месяцы стоит прекрасная не слишком жаркая погода. Дачнику удобнее всего получить отпуск весной, когда на садовом участке самые ответственные работы. И, наконец, семейные пары в подавляющем большинстве предпочитают проводить отпуск одновременно — не так уж важно, в каком месяце.

Короче говоря, составить самый удобный для всех график отпусков непросто, но всё же возможно. Правда, семейным людям ещё предстоит решить такую проблему: что делать летом с детьми? Ну, большие дети, студенты и старшие школьники, сами

решат, что им делать в летние каникулы, и решат лучшим для себя образом. К их услугам всевозможные туристические и спортивные лагеря. Малыши детсадовского (то есть, дошкольного) возраста поедут вместе с детским садом на летнюю дачу, а младших школьников можно отправить в пионерские лагеря. Детсадовские дачи и пионерские лагеря находятся в живописных местах, на берегах рек и озёр: множество таких детских мест отдыха в горах, в Прибалтике, в Причерноморье.

Летний отдых в каждой семье планируется заранее, чтобы не было ненужной спешки в последние дни. Взрослые могут прекрасно провести отпуск в доме отдыха, в пансионате, на приморском или горном курорте: путёвки туда частично оплачивает профсоюз. Те, кто собирается во время отдыха заняться своим здоровьем, получают от профсоюза путёвки в санатории, где будут отдыхать и лечиться под наблюдением врачей. У каждого крупного предприятия и учреждения есть свои собственные дома отдыха и пансионаты в разных местах страны: путёвки туда могут быть совершенно бесплатными либо с большой скидкой.

Есть любители «дикого отдыха» (то есть неорганизованного, без всяких путёвок): они терпеть не могут жить по санаторному расписанию и потому едут в курортные места на свой страх и риск. Там, на юге или в Прибалтике, они снимают комнату у местных жителей или ставят палатку в малолюдном месте и отдыхают в своё удовольствие, завтракая, обедая и ужиная не по расписанию, а когда придётся.

Многие ваши московские знакомые отправятся летом в длительные походы целыми семьями, в компании друзей, а кто помоложе — и в компании незнакомых людей, под руководством опытного инструктора. Любители железнодорожных путешествий (есть и такие) отправятся в поездку по городам страны на специальных туристических поездах. У автомобилистов свои собственные маршруты, они более свободны в передвижениях (лишь бы мотор работал и был в запасе бензин).

Сторонники активного приключенческого отдыха летом спускаются вниз по рекам на плотах или на лодках, уходят высоко в горы. Это смелый решительный народ, рассказы о таком отдыхе слушаешь с интересом, но веришь им не всегда.

Есть и ценители тихого деревенского отдыха, которые выезжают в летние месяцы в деревню к родственникам. Они любят походить по лесу в поисках грибов, ягод, орехов и прочих лесных богатств, посидеть с удочкой на берегу тихой речки. И наконец — уже описанные здесь дачники, которые считают, что полноценно отдохнуть можно только на собственном садовом участке. К ним принадлежат и наши старые знакомые Владимир Сергеевич и Лидия Павловна.

Но Москва никогда не пустеет. Вы это заметите: взамен уехавших в отпуск в Москву приезжают сотни тысяч отдыхающих из других городов, которые убеждены, что лучший отдых — это побывать в столице.

Гостей становится больше, ну а москвичей — вполовину меньше. Некому позвонить, не с кем встретиться. Все ваши знакомые отправились отдыхать.

А не поехать ли и вам куда-нибудь? Уж очень жарко летом в городе. Так хочется совершить морское путешествие по Белому морю и Северному Ледовитому океану. Поездка, разумеется, летняя: зимой в тех краях стоит долгая полярная ночь. Не обещаю во время этого путешествия встречи с белыми медведями (хотя и это не исключено), но думаю, будет о чём вспоминать.

1. Для москвича лучшие отпускные месяцы...

а. май, июнь, июль.

в. июнь, июль, август.

б. июль, август, сентябрь.

2. Есть любители зимних отпусков: они терпеть не могут...

а. городской шум и не мыслят отдыха без тихой среды.

б. летнюю жару и не мыслят отдыха без лыжных прогулок по морозу.

в. летнюю жару и не мыслят отдыха без катания на коньках на льду.

3. Другие предпочитают брать отпуск в сентябре-октябре: возможно, это...

а. охотники, которые любят охотиться за зайцами.

б. рыбаки, любящие удить рыбу на берегу реки.

в. охотники, рыбаки или любители походов за грибами.

4. Вузовским студентам и старшим школьникам услуги оказывают...

а. всевозможные туристические и спортивные лагеря.

б. пионерские лагеря.

в. детсадовские лагеря.

5. Детсадовские дачи и пионерские лагеря находятся...

а. за городом.

в. в лесах.

б. в живописных местах, на берегах рек и озёр.

6. Любители железнодорожных путешествий отправятся в поездку...

а. за границу на специальных туристических поездах.

б. по живописным местам страны на специальных туристических поездах.

- в. по городам страны на специальных туристических поездах.
7. Есть и ценители тихого деревенского отдыха, которые выезжают в летние месяцы...
- а. в далёкое место от города. в. в деревню к родственникам.
- б. за город к друзьям.
8. Москва никогда не пустеет: взамен уехавших в отпуск в Москву приезжают сотни тысяч...
- а. туристов из-за границы. в. зарубежных гостей.
- б. отдыхающих из других городов.

Текст 2 ИНТЕРВЬЮ

— Скажите, какое главное увлечение в вашей жизни?

— Главное увлечение, по-видимому, это мои профессиональные занятия. Я — физик, и это самое хорошее, что есть у меня в жизни.

— Физик-теоретик?

— Да.

— Ия Павловна, помните, один из основоположников квантовой физики Макс Планк вспоминал слова своего учителя: «Молодой человек, зачем вы хотите испортить себе жизнь? Ведь теоретическая физика в основном закончена. Зачем вам браться за такое бесперспективное дело?»

— Что-то похожее я говорю своим студентам — чтобы не шли в физику те, которые не хотят этого очень. Надо очень хотеть. Тогда на такие слова не будешь обращать внимания.

— Я знаю, что вы читаете лекции студентам пятого курса. Ещё недавно физика была самой престижной, самой модной наукой. А сейчас мы наблюдаем спад интереса молодёжи к физике. Почему? И как это может подействовать на судьбу физики в будущем?

— Ну, вот, например, в последние 30 лет создавали физику полупроводников, а потом, уже имея эту физику, делали физические приборы, которые всюду работают... Но у людей ведь может появиться и другая потребность, когда эти приборы уже есть.

Отношения между вещами — отношения людей к вещам — отношения людей друг с другом... И тогда на первое место выходят другие науки, совсем не технические, совсем не физика и не математика, а философия, социология, психология. И молодёжь правильно делает, что занимается этими науками. А физика продолжает существовать. И придёт Нильс Бор... Новый Нильс Бор. И все снова будут увлекаться физикой. Это ещё и мода. И в науке тоже бывает мода.

— Коллектив и одиночка в науке. Как вы к этому относитесь?

— Я вообще считаю, что наука — вещь коллективная. И всегда была коллективной, даже когда люди работали в одиночку. Потому что человек никогда не создавал ничего на пустом месте. Вы знаете, я теоретик, но мы тоже поняли, что работать группой — гораздо эффективнее.

— А как же проблема личной славы? Ведь все люди на свете хотят успеха и признания.

— Ну, надо, наверное, стараться поменьше думать о славе. Мне, по крайней мере, так кажется. Есть работа, и когда она получается, это даёт человеку такое удовлетворение, счастье, что, по-моему, больше ничего и не нужно. Кончил, отложил, ну и всё. Уже хорошо!

— В вашей группе вы единственная женщина?

— Нет. Моя коллега недавно защитила в Москве докторскую диссертацию. И, говорят, блестяще. У неё трое детей.

— Как вы относитесь к понятиям «слабый пол», «женская доля»?

— Ну, женщина всё-таки отличается от мужчины на самом деле. А что касается «доли», то кто сказал, что женский способ жить хуже мужского? Это ещё неизвестно!

— Многие женщины часто сожалеют, что не родились мужчинами. А вы когда-нибудь жалели об этом?

— Никогда!

— Как вам кажется, существуют ли вообще специфические женские интересы, женские проблемы?

— Наверно. Ведь женщины рожают детей. Им свойственны заботы первых месяцев материнства, когда отец ещё мало нужен ребёнку. Я понимаю равноправие женщин и мужчин совсем не как то, что женщина должна стать подобной мужчине. Совсем нет. Просто женский способ жить имеет право на существование так же, как и мужской.

— Что вы имеете в виду, говоря «женский способ жить»?

— Женский облик. Даже, если хотите, способ мыслить. Женщина биологически совсем другая.

— Трудно быть физиком-теоретиком среди учёных-мужчин?

— Нельзя сказать, трудно или легко: те, кто любит тебя, рады, что ты что-то можешь, стараются помочь. Иногда бывает какое-то предубеждение против того, что ты — женщина. Надо отстоять себя, доказать. Только работой можно это сделать. Люди, как правило, свою работу любят больше всего, и уже неважно, женщина ты или не женщина. Любая научная работа требует воли и выдержки, чтобы что-то сделать, нужно обязательно собраться и сконцентрировать себя. Думать об этом всё время, и на работе, и вне работы. Только тогда что-то получается. И была ли я мужественная и сильная, когда делала эту работу, или, может быть, плакала с утра до вечера, как женщина, это никого не касается. Важен результат.

— Какие увлечения есть у вас?

— Понимаете, люди все, в общем, разнообразны. И человеку свойственно иметь много склонностей. Необычен тот, у кого ничего нет, кроме работы.

— А вы?

— Пожалуй, из того, чем я увлекаюсь последнее время, мне очень нравилось заниматься иностранными языками. Количество информации очень велико, нужно уметь переводить всё самой. Кроме того, иностранные языки открывают необычайный кругозор для человеческого интеллекта. Люди, которые прочли «Войну и мир» Толстого без перевода — французские страницы по-французски, а русские — по-русски, прочли другой роман, в отличие от людей, знающих только русский.

— А вы — таким образом?

— Да. И уже взрослой — лет шесть назад.

— Вы ведь ещё и актриса и вместе с друзьями играли в пьесе Агаты Кристи на английском языке?

— Это следствие изучения английского языка. Жаль, что меня иностранным языкам не выучили в детстве: они тогда изучаются гораздо легче.

生词和词组

интервью [中, 不变] 采访记, 答记者问

увлечение [中] 兴致; 酷爱, 迷恋

теоретик [阳] 理论家

по-видимому [插入语] 看来, 大概

основоположник [阳] 创始人, 奠基人

бесперспективный [形] 无前途的, 前途无望的

престижный [形] 有威望的, 声誉高的

оди́ночка [阳及阴] 单干者, 个体

полупроводни́к [阳] 半导体

био́логически [副] 生物学上

предубежде́ние [中] 偏见, 成见

отсто́ять [完] 维护, 坚持

выде́ржка [阴] 毅力, 耐心

сконцентри́ровать [完] 集中

кругозо́р [阳] 视野; 眼界, 见识

интелле́кт [阳] 智力, 理智

кванто́вая фи́зика 量子物理学

теорети́ческая фи́зика 理论物理学

до́кторская диссертация 博士论文

9. Кто Ия Павловна по профессии?

а. Физик-теоретик.

в. Математик.

б. Философ.

10. Кому она читает лекции?

а. Ученикам средней школы.

в. Молодёжи предприятий.

б. Студентам пятого курса.

11. Когда создавали физику полупроводников?

а. В последние двадцать лет.

в. В последние тридцать лет.

б. В последние десять лет.

12. Почему Ия Павловна утверждает, что все снова будут увлекаться физикой?

а. Физика была самой модной наукой.

б. Была квантовая физика.

в. Придёт новый Нильс Бор, и физика станет модой.

13. Почему наука — вещь коллективная?

а. Потому что работать в одиночку труднее.

б. Потому что работать группой гораздо эффективнее.

в. Потому что человек ничего не создавал на пустом месте, и мы понимаем, что работать группой — гораздо эффективнее.

14. Как Ия Павловна относится к личной славе?

а. Она работает лишь для личной славы.

б. Она старается поменьше думать о личной славе.

в. Личная слава для неё — это работа, которая даёт ей удовлетворение и счастье.

15. Чего требует от человека научная работа?

- а. Силы и выдержки. в. Воли и мужества.
б. Воли и выдержки.

16. Какие у неё увлечения, кроме работы?

- а. Слушать музыку. в. Заниматься иностранными языками.
б. Ходить в театр.

Часть 2 Слова и грамматика

(30 баллов, 50 минут)

Прочитайте предложения и подчеркните самое подходящее слово для подставки. 读句子, 选出最合适的词填空。

17. Телефонная станция находится далеко от нашего общежития. Чтобы звонить жене, _____ идти пешком не меньше сорока минут.

- а. он приходится б. ему приходится в. он приходился

18. Мы вернулись в город поздней ночью. На улице _____, кроме милиционеров.

- а. Никто не было видно б. никому не было видно в. никого не было видно

19. В пять часов вечера мы приехали к Ларисе в квартиру. Заметно: в комнатах очень чисто _____.

- а. убраны б. убрано в. убрана

20. Три студента, _____ в библиотеке, готовятся к экзамену.

- а. обучающиеся б. занимающиеся в. учащиеся

21. До 1924 года Ленинград _____ Петроградом.

- а. звали б. позвали в. назывался

22. Скорая помощь оказывается в _____ время.

- а. каждое б. всякое в. любое

23. Вчера мне весь день мешали работать: _____ кто-нибудь входил в мою комнату, _____ звонил телефон.

а. или...или б. то...то в. не то... не то

24. Каждое лето приезжает мой друг _____ родителям на каникулы.

а. по б. к в. в

25. Мой друг хочет, _____ мы поехали с ним в магазин готового платья.

а. как б. что в. чтобы

26. Мы не знали _____ нужно идти: улиц множество и переулков тоже.

а. куда б. где в. откуда

27. _____ три часа я написал сочинение на тему «Моя родина».

а. По б. На в. За

28. Мой друг сегодня позвонил мне _____ института.

а. с б. из в. от

29. Ночью наша машина подъехала _____ маленькой станции.

а. по б. до в. к

30. Дежурный врач не пришёл _____ болезни.

а. по б. из в. от

31. Я поеду в командировку _____ месяц.

а. за б. на в. в

32. Хорошо смеётся тот, _____ смеётся последний.

а. кто б. когда в. который

33. _____ был сильный мороз, дети ходили гулять в лес.

а. Что б. Как в. Хотя

34. Он не пришёл даже тогда, _____ ему нужна была моя помощь.
а. когда б. как в. что
35. Мой друг дал слово не выезжать, _____ кончит работу.
а. пока б. пока не в. когда
36. В зале выступает профессор, _____ имя известно всей стране.
а. чьё б. какое в. которое
37. Теперь настолько тепло, _____ уже можно ходить без пальто.
а. чтобы б. что в. сколько
38. В его саду много цветов, _____ растут только на юге.
а. которые б. какие в. такие
39. Стало вокруг так темно, _____ наступила ночь.
а. как б. как будто в. что
40. Пассажиры _____ билеты контролёру и выходят из автобуса.
а. оказывают б. показывают в. указывают
41. О моей жизни беспокоиться _____, тут всё в порядке.
а. нечего б. ничего в. ничем
42. Ночь была хотя и тёмная, но благодаря выпавшему снегу можно было _____ рассмотреть.
а. кое-что б. кто-нибудь в. что-то
43. Без воды не было бы _____ формы жизни.
а. какой-нибудь б. какой-то в. никакой
44. Став геологом, он _____ связал свою жизнь с этими горами.
а. навсегда б. вечно в. всегда
45. Он так занят, _____ некогда ему и спать.
а. так что б. чтобы в. что

46. Каждый , _____ учится русскому языку, должен много читать и говорить по-русски.

а. который

б. кто

в. какой

Часть 3 Перевод

Переведите следующий текст с русского языка на китайский язык.
将短文译成汉语。

(30 баллов, 50 минут)

РАССКАЗ УЧИТЕЛЬНИЦЫ

Я часто думаю о том, как воспитать у детей чувство благодарности и уважения к старшим, к своим родителям, чтобы это чувство было таким же естественным, как желание дышать и говорить.

Однажды в 10-м классе я сказала ребятам в самом начале урока, что сегодня мы будем писать сочинение. Но сочинения может и не быть, если ребята ответят на простые вопросы. Сначала все обрадовались; но скоро оказалось, что радоваться было рано. Я спросила, все ли ребята знают имя и отчество своих бабушек и дедушек, чем они занимались, где и кем работали, какие интересные события были в их жизни.

Ребята стали вспоминать, и тут оказалось, что не каждый может ответить на все эти вопросы. В классе наступила тишина: оказалось, что стыдно не знать таких вещей о близких людях. В самом деле, подумал каждый — кто же мы (такие)? Кто наши деды и прадеды? Что они были за люди? Что успели сделать на земле? Какие у них были в жизни победы и ошибки?

И тогда весь класс дружно решил, что он будет писать сочинение о своих бабушках и дедушках, но через некоторое время: к такой теме надо серьёзно подготовиться.

Ребята действительно серьёзно готовились. Спрашивали родителей, ходили к бабушкам и дедушкам, говорили об их жизни, писали письма в разные места страны, где жили их родные, разыскивали старые фотографии. И когда ребята положили сочинения на мой стол, я увидела в них историю страны, историю нескольких поколений.

А вот что написал о своих родных Серёжа Петров: «Я часто бываю в деревне, где родился и жили мой дед, прадед и отец. Мой прадед любил сажать сады. В деревне и сейчас ещё есть деревья, которые посадил мой прадед. А отец мой был на фронте, защищал Москву, Воронеж, в котором мы сейчас живём».

Мальчик написал о том, что ему кажется важным: ушёл человек, а дело его осталось: дома, деревья. И делал он это для нас, своих сыновей и внуков, и ты должен сделать что-то для своих внуков и правнуков — и так будет продолжаться жизнь.

Я думаю, что именно с этого начинается уважение к старшим — с уважением к их труду, к тому, что они сделали в жизни и для жизни.

прадед

曾祖父

разыскивать *несов.*

搜寻